



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

woensdag

22-10-2008

voormiddag

mercredi

22-10-2008

matin

INHOUD

Interpellatie van de heer Bert Schoofs tot de minister van Buitenlandse Zaken over "de houding van de Organisatie van Islamitische Staten ten opzichte van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens" (nr. 70)

Sprekers: **Bert Schoofs, Olivier Chastel**, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap

Moties

Sprekers: **Gerolf Annemans**, voorzitter van de Vlaams Belang-fractie

Vraag van mevrouw Brigitte Wiaux aan de staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verbetering van de omzetting van de richtlijnen door België" (nr. 7217)

Sprekers: **Brigitte Wiaux, Olivier Chastel**, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap

Samengevoegde vragen van

- de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de ondertekening van de Conventie van Dublin over clustermunities" (nr. 7420)

- de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de internationale overeenkomst inzake het verbod op clustermunities" (nr. 8043)

Sprekers: **Dirk Van der Maelen, Georges Dallemagne, Olivier Chastel**, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap

Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de piraterij voor de kust van Somalië" (nr. 7434)

- de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "de eventuele deelname van België aan de strijd tegen de piraterij voor de Somalische kust" (nr. 7654)

Sprekers: **Jean-Luc Crucke, Georges Dallemagne, Olivier Chastel**, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese

SOMMAIRE

Interpellation de M. Bert Schoofs au ministre des Affaires étrangères sur "la position de l'organisation des États islamiques par rapport à la Déclaration universelle des droits de l'homme" (n° 70)

Orateurs: **Bert Schoofs, Olivier Chastel**, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne

Motions

Orateurs: **Gerolf Annemans**, président du groupe Vlaams Belang

Question de Mme Brigitte Wiaux au secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "l'amélioration de la transposition des directives par la Belgique" (n° 7217)

Orateurs: **Brigitte Wiaux, Olivier Chastel**, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne

Questions jointes de

- M. Dirk Van der Maelen au ministre des Affaires étrangères sur "la signature de la Convention de Dublin sur les armes à sous-munitions" (n° 7420)

- M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères sur "la convention internationale visant à interdire les armes à sous-munitions" (n° 8043)

Orateurs: **Dirk Van der Maelen, Georges Dallemagne, Olivier Chastel**, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne

Questions jointes de

- M. Jean-Luc Crucke au ministre des Affaires étrangères sur "la piraterie au large de la Somalie" (n° 7434)

- M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense sur "la participation éventuelle de la Belgique à la lutte contre la piraterie au large des côtes somaliennes" (n° 7654)

Orateurs: **Jean-Luc Crucke, Georges Dallemagne, Olivier Chastel**, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne

Voorzitterschap

Vraag van de heer Jan Jambon aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het nucleaire akkoord tussen de Verenigde Staten en India en de houding daaromtrent van de Nuclear Suppliers Group" (nr. 7252)	9	Question de M. Jan Jambon au ministre des Affaires étrangères sur "l'accord nucléaire conclu entre les États-Unis et l'Inde et l'attitude adoptée par le Nuclear Suppliers Group dans ce cadre" (n° 7252)	9
<i>Sprekers:</i> Jan Jambon, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap		<i>Orateurs:</i> Jan Jambon, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne	
Samengevoegde vragen van	11	Questions jointes de	11
- de heer Peter Logghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verkrachting van een contractueel personeelslid van de Belgische ambassade in Teheran" (nr. 7480)	11	- M. Peter Logghe au ministre des Affaires étrangères sur "le viol d'une contractuelle de l'ambassade belge à Teheran" (n° 7480)	11
- de heer Patrick Moriau aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de bescherming van het in het buitenland tewerkgestelde Belgisch administratief personeel" (nr. 7501)	11	- M. Patrick Moriau au ministre des Affaires étrangères sur "la protection du personnel administratif belge travaillant à l'étranger" (n° 7501)	11
<i>Sprekers:</i> Peter Logghe, Patrick Moriau, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap		<i>Orateurs:</i> Peter Logghe, Patrick Moriau, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne	
Vraag van de heer Jan Jambon aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de heropening van het consulaat-generaal in Milaan" (nr. 7799)	13	Question de M. Jan Jambon au ministre des Affaires étrangères sur "la réouverture du consulat général à Milan" (n° 7799)	13
<i>Sprekers:</i> Jan Jambon, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap		<i>Orateurs:</i> Jan Jambon, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne	
Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het nieuwe verslag van Amnesty International betreffende de wapenhandel en de mogelijke betrokkenheid van België in een transfer van voor Tsjaad bestemde wapens" (nr. 7541)	15	Question de M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères sur "le nouveau rapport d'Amnesty International concernant le commerce des armes et la possible implication de la Belgique dans un transfert d'armes à destination du Tchad" (n° 7541)	15
<i>Sprekers:</i> Georges Dallemagne, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap		<i>Orateurs:</i> Georges Dallemagne, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne	
Samengevoegde vragen van	16	Questions jointes de	16
- de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het geweld tegen de christelijke minderheden in Irak en in andere landen" (nr. 7896)	16	- M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères sur "les violences à l'égard des minorités chrétiennes en Irak ainsi que dans d'autres pays" (n° 7896)	16
- mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het geweld tegen christelijke minderheden in de oosterse landen" (nr. 7961)	16	- Mme Clotilde Nyssens au ministre des Affaires étrangères sur "les violences subies par les minorités chrétiennes dans les pays orientaux" (n° 7961)	16
<i>Sprekers:</i> Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de		<i>Orateurs:</i> Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la	

Vorbereiding van het Europese
Voorzitterschap

Préparation de la Présidence européenne

Vraag van mevrouw Alexandra Colen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het EU-associatieverdrag met Marokko" (nr. 7921)

18

Sprekers: **Alexandra Colen, Olivier Chastel**, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap

Question de Mme Alexandra Colen au ministre des Affaires étrangères sur "l'accord d'association entre l'UE et le Maroc" (n° 7921)

18

Orateurs: **Alexandra Colen, Olivier Chastel**, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne

Vraag van mevrouw Alexandra Colen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de weigering om UNO-waarnemers toe te laten in Soedan" (nr. 7923)

19

Sprekers: **Alexandra Colen, Olivier Chastel**, staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap

Question de Mme Alexandra Colen au ministre des Affaires étrangères sur "le refus d'admettre des observateurs de l'ONU au Soudan" (n° 7923)

19

Orateurs: **Alexandra Colen, Olivier Chastel**, secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne

**COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

van

WOENSDAG 22 OKTOBER 2008

Voormiddag

**COMMISSION DES RELATIONS
EXTERIEURES**

du

MERCREDI 22 OCTOBRE 2008

Matin

De vergadering wordt geopend om 10.19 uur en voorgezeten door de heer Georges Dallemagne.

01 **Interpellatie van de heer Bert Schoofs tot de minister van Buitenlandse Zaken over "de houding van de Organisatie van Islamitische Staten ten opzichte van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens" (nr. 70)**

01.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang): De Organisatie van Islamitische Staten (OIS) heeft recent een aantal daden gesteld die het Westen tot nadenken zouden moeten stemmen. Er is vooreerst de Caïroverklaring, vervolgens de verklaring gedaan op de Universele Mensenrechtenconferentie tijdens de zesde sessie van de Mensenrechtenraad in Genève en tot slot de verklaring gehouden op de algemene vergadering van de Verenigde Naties in september 2007.

De algemene teneur is dat de islamitische staten het internationale recht over de mensenrechten te westers vinden. Zij willen islamitische klemtonen leggen in de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens. Ze willen onder meer een onderscheid tussen mannen en vrouwen en tussen gelovigen en ongelovigen.

De coördinator van de OIS, tevens de Pakistaanse vertegenwoordiger bij de VN, wil de mensenrechten in overeenstemming brengen met de Caïroverklaring. Daar komt bij dat de OIS niet wil weten van het recht van godsdienst te veranderen en ook niet van de opheffing van discriminatie op basis van godsdienst en geloof. Verder heeft de OIS in september 2007 een resolutie laten aannemen die de belasting van de Islam wil bestrijden ten koste van het recht op vrije meningsuiting.

La réunion publique est ouverte à 10 h 19 sous la présidence de M. Georges Dallemagne.

01 **Interpellation de M. Bert Schoofs au ministre des Affaires étrangères sur "la position de l'organisation des États islamiques par rapport à la Déclaration universelle des droits de l'homme" (n° 70)**

01.01 Bert Schoofs (Vlaams Belang) : L'Organisation des États islamiques (OEI) a récemment posé des actes qui devraient interpeller le monde occidental. Je veux parler de la Déclaration du Caire, de la déclaration faite lors de la Conférence mondiale des droits de l'homme au cours de la sixième session du Conseil des droits de l'homme à Genève et enfin de la déclaration faite lors de l'Assemblée générale des Nations Unies en septembre 2007.

La teneur générale de ces déclarations est que les États islamiques estiment que le droit international en matière de droits de l'homme est trop occidental. Ils veulent introduire des accents islamiques dans la Déclaration universelle des droits de l'homme et souhaitent notamment qu'une distinction soit établie entre les hommes et les femmes et entre les croyants et les non-croyants.

Le coordinateur de l'OEI, qui représente également le Pakistan aux Nations Unies, veut aligner les droits de l'homme sur la Déclaration du Caire. L'OEI ne veut en outre pas entendre parler d'une modification du droit de religion, ni d'une suspension de la discrimination sur la base de la religion et de la foi. L'OEI a par ailleurs fait adopter en septembre 2007 une résolution visant à lutter contre la diffamation de l'islam au détriment du droit à la liberté d'expression.

Het minste wat men kan zeggen is dat de universele rechten van de mens, zelfs binnen de organen van de VN, niet meer als universeel worden beschouwd.

Hebben de islamitische staten volgens de minister het recht om hun gewoonterecht, hun rechtspraak en hun gebruiken te laten primeren boven internationaal recht of ze zelfs in het internationaal recht te laten opnemen? Kan de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens herschreven en gediversifieerd worden volgens de regio waar ze moet worden toegepast?

De resolutie die de VN heeft aangenomen op vraag van 56 islamitische landen ter bestrijding van de belasting van godsdiensten, druist volgens experts internationaal recht regelrecht in tegen fundamentele rechten zoals het recht op vrije meningsuiting. Zal België die resolutie toepassen?

Wat zal België doen om bij de VN en de OIS de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens als ondeelbaar te verdedigen?

01.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Nederlands*): De minister van Buitenlandse Zaken is bezorgd over de houding van de OIS. In naam van de islam worden bepaalde mensenrechten en hun universaliteit in vraag gesteld. De Islam wordt daarbij boven het internationaal recht geplaatst. Voor België primeert het internationaal recht op het nationaal recht.

Minister De Gucht is op de hoogte van de wil van bepaalde landen om de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens te herzien. Hij zal zich daar hevig tegen verzetten, samen met de Europese partners. Hij heeft ook tegen de resolutie over het belasteren van godsdiensten gestemd, elke keer dat ter stemming werd gelegd. De resolutie brengt de principes waarop het internationale systeem van de bescherming van de mensenrechten gebaseerd is, in gevaar. De EU ziet de belasting van godsdiensten niet als een mensenrechtenconcept.

De OIS wil godsdiensten beschermen, terwijl de mensenrechten dit wil doen met individuen. Rechten toekennen aan religies zou meteen de rechten van individuen beknotten. Bovendien beoogt het initiatief de islam boven andere godsdiensten te plaatsen en dat is onaanvaardbaar.

België heeft al verschillende initiatieven genomen

Le moins que l'on puisse dire est que les droits de l'homme ne sont plus considérés comme universels, y compris au sein même des organes de l'ONU.

Le ministre estime-t-il que les États musulmans ont le droit de faire primer leur droit coutumier, leur jurisprudence et leurs us et coutumes sur le droit international, voire même d'y faire inclure ces éléments ? La Déclaration universelle des droits de l'homme peut-elle être réécrite et diversifiée en fonction de la région où elle doit être appliquée ?

Selon des experts en droit international, la résolution tendant à lutter contre la diffamation des religions, adoptée par l'ONU à la demande de 56 pays musulmans, viole gravement des droits fondamentaux tels que le droit à la liberté d'expression. La Belgique appliquera-t-elle cette résolution ?

Quelles démarches la Belgique entreprendra-t-elle pour défendre l'indivisibilité de la Déclaration universelle des droits de l'homme auprès de l'ONU et de l'OCI ?

01.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : Le ministre des Affaires étrangères s'inquiète de l'attitude de l'OCI. Au nom de l'islam, certains droits de l'homme – et l'universalité de ceux-ci – sont remis en cause. L'islam est ainsi placé au-dessus du droit international. Pour la Belgique, le droit international prime le droit national.

M. De Gucht n'ignore pas que certains pays entendent revoir la Déclaration universelle des droits de l'homme. Il s'y opposera fermement, avec les partenaires européens. Il a également voté contre la résolution sur la diffamation des religions, à chaque fois qu'elle a été mise aux voix. Cette résolution porte atteinte aux principes sur lesquels est fondé le système international de sauvegarde des droits de l'homme. L'UE ne voit pas la diffamation des religions comme un concept relevant des droits de l'homme.

L'OCI entend protéger les religions là où les droits de l'homme visent davantage à la protection des individus. L'attribution de droits aux religions entraînerait nécessairement une restriction des droits des individus. Par ailleurs, il est inacceptable que cette initiative tende à conférer à l'islam une place supérieure à celle des autres religions.

La Belgique a déjà pris diverses initiatives visant à

om de universaliteit van de mensenrechten te vrijwaren. Zo is ons land de initiatiefnemer van een reflectie ter zake binnen de EU. Ons land heeft ook meegewerkt aan een document over religieuze vrijheid en over de vrijheid van meningsuiting. De EU dient trouwens elk jaar een resolutie in over religieuze intolerantie.

Dit jaar vieren we de zestigste verjaardag van de Universele Verklaring van de Rechten van de mens. Dat is een gelegenheid om de universaliteit van de mensenrechten te herbevestigen. Onze posten bij de VN, de OVSE, de Raad van Europa en in de moslimlanden volgen nauwgezet elke ontwikkeling in dit dossier op.

Minister De Gucht wil wel wijzen op het gevaar van veralgemening in deze aangelegenheid. Er zijn moslimlanden die de universaliteit van de mensenrechten wel degelijk aanvaarden. Bovendien komen er belangrijke mensenrechtenverdedigers uit moslimlanden. De recentste herbevestiging van de universaliteit door de VN werd door de moslimlanden aanvaard.

We moeten in deze zaak de dialoog verder zetten en onze principes hard verdedigen.

01.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Ik ben blij dat de minister mijn bezorgdheid deelt. Er mogen dan al moslimlanden zijn met respect voor Universele Verklaring, maar ik wil er toch op wijzen dat alle 56 leden van de OIS alle resoluties en akten die ik heb vermeld, wel degelijk hebben ondertekend.

Ik verheug mij over de houding van België op het internationale forum, maar ik ben minder blij met de houding van onze regering in eigen land. Het wordt hoog tijd om de opmars van de islam in onze steden en gemeenten te stuiten. Imams die hier in de moskeeën preken, ontlenden ook autoriteit aan wat er op het niveau van de VN wordt aangekaart.

De mensen in de islamgemeenschap die zich op onze cultuur willen richten, kunnen ondersteuning krijgen. Zo zal de 'islamofobie' alleen hen treffen die getroffen moeten worden.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de

garantir l'universalité des droits de l'homme. Initiateur d'une réflexion en la matière au sein de l'UE, notre pays a également collaboré à l'élaboration d'un document traitant de la liberté religieuse ainsi que de la liberté d'expression. L'UE dépose en outre chaque année une résolution sur l'intolérance religieuse.

Nous célébrons cette année le sixantième anniversaire de la Déclaration universelle des droits de l'homme. C'est l'occasion de confirmer une nouvelle fois l'universalité des droits de l'homme. Nos représentations auprès des Nations unies, de l'OCDE, du Conseil de l'Europe et dans les pays musulmans sont attentifs à tout élément neuf dans ce dossier.

Le ministre, M. De Gucht, met en garde contre le danger de généralisation en la matière. Certains pays musulmans admettent réellement l'universalité des droits de l'homme. De plus, d'éminents défenseurs des droits de l'homme sont originaires de ces pays. La récente confirmation de l'universalité par les Nations unies a été acceptée par les pays musulmans.

Dans ce dossier, il convient de poursuivre le dialogue et de défendre fermement nos principes.

01.03 Bert Schoofs (Vlaams Belang): Je me félicite que le ministre partage mon inquiétude à ce sujet. Même si certains pays musulmans respectent la Déclaration universelle, je voudrais souligner que l'ensemble des 56 membres de l'OIC ont bel et bien signé l'intégralité des actes et résolutions que j'ai mentionnés.

Si je ne puis que me réjouir de la position adoptée par la Belgique lors d'un forum international, je suis moins satisfait quant à l'attitude de notre gouvernement à l'échelon national. Il est urgent d'enrayer la progression de l'islam dans nos villes et communes. Les imams qui prêchent dans les mosquées de notre pays tirent également leur autorité des idées évoquées au niveau de l'ONU.

Nous estimons que les membres de la communauté islamique désireux de s'ouvrir à notre culture peuvent bénéficier d'un appui et que l'islamophobie ne touchera dès lors plus que ceux qui le méritent.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une motion de recommandation a été déposée par

heren Gerolf Annemans, Peter Logghe, Bert Schoofs en Francis Van den Eynde en luidt als volgt:

"De Kamer, gehoord de interpellatie van de heer Bert Schoofs en het antwoord van de staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, verzoekt de federale regering om verder onverzettelijk de uitholling van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens door de Organisatie van de Islamitische Staten scherp te veroordelen en al de nodige initiatieven te ontplooiën op juridisch, politiek en diplomatiek vlak om deze aantasting te verhinderen in de toekomst."

Een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Brigitte Wiaux en door de heren Jean-Luc Crucke, François-Xavier de Donnea en Patrick Moriau.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

01.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Ik stel vast dat het staatssecretaris Chastel is die vandaag de vragen en interpellaties beantwoordt. Vermits ik mijn interpellatie nr. 87 expliciet tot minister De Gucht wil richten, verzoek ik de voorzitter ze uit te stellen tot een latere datum. De heer Doomst is nu niet aanwezig, maar ik denk dat ook hij zijn vraag eerder aan de minister zelf wil stellen.

De **voorzitter**: Ik laat u de keus, mijnheer Annemans.
De heer Chastel is net zoals de heer De Gucht bevoegd om te antwoorden.

01.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) (*Frans*): Ik geloof u best, maar ik heb mijn redenen uitgelegd.

De **voorzitter**: Het is normaal dat staatssecretarissen en ministers onderling het werk verdelen. Als u echter uw interpellatie wil uitstellen, dan doen we dat.

02 Vraag van mevrouw Brigitte Wiaux aan de staatssecretaris voor Buitenlandse Zaken, belast met de Voorbereiding van het Europese Voorzitterschap, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verbetering van de omzetting van de richtlijnen door België" (nr. 7217)

02.01 Brigitte Wiaux (cdH): In juli jongstleden

MM. Gerolf Annemans, Peter Logghe, Bert Schoofs et Francis Van den Eynde et est libellée comme suit:

"La Chambre, ayant entendu l'interpellation de M. Bert Schoofs et la réponse du secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères, demande au gouvernement fédéral de continuer à condamner rigoureusement et sévèrement les atteintes portées à la Déclaration universelle des droits de l'homme par l'Organisation des États islamiques et de prendre toutes les initiatives nécessaires sur les plans juridique, politique et diplomatique pour prévenir de telles atteintes à l'avenir."

Une motion pure et simple a été déposée par Mme Brigitte Wiaux et par MM. Jean-Luc Crucke, François-Xavier de Donnea et Patrick Moriau.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

01.04 Gerolf Annemans (Vlaams Belang): Je constate que M. Chastel répond aujourd'hui aux questions et interpellations. Étant donné que j'entends adresser mon interpellation n° 87 explicitement à M. De Gucht, je prierai le président de bien vouloir la reporter. M. Doomst n'est pas présent pour l'heure, mais je pense qu'il préfère également adresser sa question au ministre.

Le **président**: Monsieur Annemans, libre à vous.

M. Chastel est compétent pour répondre, comme M. De Gucht.

01.05 Gerolf Annemans (Vlaams Belang) (*en français*): Je n'en doute pas, mais j'ai expliqué mes raisons.

Le **président**: Il est normal que les secrétaires d'État et les ministres se partagent le travail. Toutefois, si vous voulez reporter, on reporte.

02 Question de Mme Brigitte Wiaux au secrétaire d'État aux Affaires étrangères, chargé de la Préparation de la Présidence européenne, adjoint au ministre des Affaires étrangères sur "l'amélioration de la transposition des directives par la Belgique" (n° 7217)

02.01 Brigitte Wiaux (cdH): En juillet dernier,

stelde u nieuwe instrumenten voor die ertoe strekken de omzetting van Europese richtlijnen door ons land te vergemakkelijken. Kunt u mij uitleggen waarom beide instrumenten positief zijn?

02.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Frans*): Op de ministerraad van 22 juli jongstleden is inderdaad beslist een geüniformiseerd verslagmodel of standaardfiche te gebruiken met het oog op de inleiding van ministeriële nota's wanneer Europese richtlijnen individueel worden ingeschreven op de agenda van de ministerraad.

Elke fiche legt de nadruk op de voortgangstaat van de omzetting van een richtlijn; wanneer de bevoegde minister nota's inleedt, gebruikt hij of zij die nieuwe standaardfiche. Vervolgens stelt de minister van Buitenlandse Zaken een analyse van de voortgangstaat alsmede een synthesesetabel van alle richtlijnen waarbij de federale regering betrokken is, voor.

De tabel wordt om de zes maand vernieuwd. Dit instrument is dus al tweemaal gebruikt op de ministerraad. Die fiche beoogt een zekere uniformiteit door de sleutelementen van ieder omzettingsdossier te bundelen. Dank zij die geüniformiseerde fiche kunnen alle regeringsleden de voortgangstaat evalueren waardoor de ministerraad rechtstreeks tot snelle acties kan overgaan.

Deze toepassing is de eerste stap in een proces om het Belgische systeem voor omzetting dat inderdaad voor verbetering vatbaar is, daadwerkelijk te verbeteren.

02.03 **Brigitte Wiaux** (cdH): Het verheugt mij dat dit nieuwe systeem al twee keer getest werd.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: de heer Patrick Moriau.

03 **Samengevoegde vragen van**
 - de heer Dirk Van der Maelen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de ondertekening van de Conventie van Dublin over clustermunitie" (nr. 7420)
 - de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de internationale overeenkomst inzake het verbod op clustermunitie" (nr. 8043)

03.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a+VI.Pro): Op 30 mei 2008 geraakte een honderdtal landen het in Dublin eens over de tekst voor een conventie over

vous avez présenté de nouveaux outils qui visent à faciliter la transposition par la Belgique des directives européennes. Pouvez-vous m'indiquer en quoi ces deux outils sont positifs ?

02.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en français*) : Lors du Conseil des ministres du 22 juillet dernier, il a effectivement été décidé d'utiliser un modèle de rapport uniformisé, une fiche standard, pour l'introduction des notes ministérielles lors de l'inscription individuelle des directives au Conseil des ministres.

Chaque fiche met l'accent sur l'état d'avancement de la transposition d'une directive ; chaque ministre compétent introduit des notes en utilisant cette nouvelle fiche standard. Ensuite, le ministre des Affaires étrangères présente une analyse de l'état d'avancement et un tableau de synthèse, renouvelé tous les six mois, de toutes les directives concernant le gouvernement fédéral.

Cet outil a donc déjà été utilisé à deux reprises en Conseil des ministres. Cette fiche vise un objectif d'uniformité en rassemblant les éléments clés de chaque dossier de transposition. La fiche uniformisée permet à l'ensemble des membres du gouvernement d'évaluer l'état d'avancement. En conséquence de quoi, des actions rapides peuvent être décidées directement au Conseil des ministres.

Cet outil constitue une première étape dans le processus qui vise à améliorer, parce qu'il y a encore lieu de le faire, le système belge de transposition.

02.03 **Brigitte Wiaux** (cdH) : Je suis heureuse d'apprendre que ce nouveau système a déjà été testé à deux reprises.

L'incident est clos.

Président : M. Patrick Moriau.

03 **Questions jointes de**
 - M. Dirk Van der Maelen au ministre des Affaires étrangères sur "la signature de la Convention de Dublin sur les armes à sous-munitions" (n° 7420)
 - M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères sur "la convention internationale visant à interdire les armes à sous-munitions" (n° 8043)

03.01 **Dirk Van der Maelen** (sp.a+VI.Pro) : Le 30 mai 2008, une centaine de pays se sont mis d'accord, à Dublin, sur le texte d'une convention

clustermunitie. Zal België deze conventie ondertekenen in Oslo op 3 december? Is de voorbereiding voor de ratificatie reeds gestart? Heeft België inspanningen geleverd om aarzelende of in Dublin afwezige landen te overtuigen?

03.02 Georges Dallemagne (cdH): Ngo's zoals Handicap International ijveren al jaren voor een verbod op wapens

die indruisen tegen de mensenrechten (zoals clustermijnen en -wapens). Dankzij hun inspanningen en de samenwerking tussen de staten, het maatschappelijk middenveld en de internationale organisaties zou op 3 en 4 december eerstkomend in Oslo een internationale conventie voor een verbod op clustermunitie moeten worden ondertekend.

België heeft heel actief meegewerkt aan dit proces. Zal België de conventie op die datum ondertekenen? Wie zal de Belgische delegatie leiden? Wat zal de Belgische regering ondernemen om onze voortrekkersrol op dit domein te bevestigen en een van de eerste ondertekenende landen te worden? Welke diplomatieke initiatieven overweegt u om zoveel mogelijk landen te overtuigen om deze conventie te ratificeren?

Het zou trouwens nuttig zijn dat België deze conventie over clustermunitie op de volgende internationale conferentie over conventionele wapens in Genève zou promoten.

03.03 Staatssecretaris Olivier Chastel (Nederlands): De minister van Buitenlandse Zaken zal deze conventie ondertekenen op 3 december in Oslo. De voorbereiding van de ratificatie is inmiddels opgestart en impliceert -omwille van de bevoegdheidsverdeling- overleg met de Gewesten. De Belgische ratificatie zal een feit zijn zodra alle betrokken parlementen hebben ingestemd. Het is uitdrukkelijk de bedoeling dat ons land de conventie zo snel mogelijk ratificeert.

(Frans) Net als tijdens de voorgaande fasen van het Osloproces heeft de minister van Buitenlandse Zaken de nodige stappen gedaan om ervoor te zorgen dat het Osloverdrag op 3 december eerstkomend wordt ondertekend en vervolgens snel wordt geratificeerd. Hij zal vragen om de procedure voor de ratificatie door het Parlement te versnellen. Hij kaart deze kwestie ook regelmatig aan tijdens bilaterale contacten. Deze overeenkomst streeft een essentieel humanitair doel na en draagt aldus bij aan de bescherming van de burgers en de militairen in conflictgebieden.

03.04 Dirk Van der Maelen (sp.a+VI.Pro): Vanaf 3 november is er in Genève een conferentie over

relative aux armes à sous-munitions. La Belgique signera-t-elle cette convention à Oslo le 3 décembre ? Les préparatifs de la ratification ont-ils déjà débuté ? La Belgique a-t-elle tenté de convaincre les pays hésitants ou absents à Dublin ?

03.02 Georges Dallemagne (cdH) : Les ONG comme Handicap international se battent depuis des années pour que soient interdites les armes contraires aux droits humanitaires (par exemple, mines et armes à sous-munitions). Grâce à leurs efforts, à la coopération entre les États, la société civile et les organisations internationales, la Convention internationale visant à interdire les armes à sous munitions devrait être signée à Oslo, les 3 et 4 décembre prochains.

La Belgique s'est montrée très active dans ce processus. La Belgique signera-t-elle ladite convention à cette date ? Qui conduira la délégation belge à cette occasion ? Que fera le gouvernement belge pour confirmer notre leadership dans cette matière et devenir un des premiers pays à ratifier cette convention ? Quelles initiatives diplomatiques comptez-vous prendre pour persuader le plus de pays possible à ratifier cette convention ?

En outre, il serait utile que, lors de la prochaine conférence sur les armes conventionnelles à Genève, la Belgique fasse la promotion de cette Convention sur les armes à sous-munitions.

03.03 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : Le ministre des Affaires étrangères signera cette convention le 3 décembre à Oslo. Les préparatifs de la ratification ont entre-temps débuté et impliquent – eu égard à la répartition des compétences – une concertation avec les Régions. La ratification par la Belgique sera un fait dès que l'ensemble des parlements concernés auront donné leur feu vert. L'objectif consiste expressément à ce que notre pays ratifie la convention le plus rapidement possible.

(En français) Comme lors des précédentes phases du processus d'Oslo, le ministre des Affaires étrangères a lancé les démarches pour pousser à la signature du traité d'Oslo ce 3 décembre, et à une ratification ultérieure rapide du texte. Il demandera de faire accélérer la procédure par le Parlement. Il aborde aussi régulièrement cette question lors de ses contacts bilatéraux. Cette convention poursuit un objectif humanitaire essentiel, qui contribue à la protection des civils et militaires dans les zones de conflits.

03.04 Dirk Van der Maelen (sp.a+VI.Pro) : Une conférence sur les armes conventionnelles

conventionele wapens. België keurde als eerste een verbod op clustermunitie goed. Het moet in Genève duidelijk maken dat de conventie van Dublin voor ons land het minimum is en een aantal aarzelende landen over de streep trekken.

03.05 Georges Dallemagne (cdH): Ik ben blij dat de minister van Buitenlandse Zaken naar deze conferentie gaat. Het is een duidelijk signaal dat het politieke belang weergeeft dat België eraan hecht.

Ik ben het eens met de opmerkingen van de heer Van Maelen. Op de Conferentie over conventionele wapens van 3 tot 7 november aanstaande in Genève moet België ervoor pleiten dat de vertegenwoordigde regeringen de Conventie over clustermunitie ondertekenen. In het Midden-Oosten, in Cambodja, in Laos, enz. worden mensen bijna dagelijks het slachtoffer van clustermunitie.

België mag trots zijn op het werk dat het tot nu toe heeft verricht maar het moet ervoor zorgen dat zoveel mogelijk landen deze conventie goedkeuren. Ik reken op u !

Het incident is gesloten.

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Jean-Luc Crucke aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de piraterij voor de kust van Somalië" (nr. 7434)
- de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Landsverdediging over "de eventuele deelname van België aan de strijd tegen de piraterij voor de Somalische kust" (nr. 7654)

04.01 Jean-Luc Crucke (MR): Verschillende schepen werden deze zomer voor de kust van Somalië gekaapt. Waren er schepen bij betrokken die de Belgische vlag voerden? Hoe bestrijdt België dit fenomeen? Hoe zal ons land reageren op de oproep tot internationale samenwerking van de Franse president Sarkozy?

04.02 Georges Dallemagne (cdH): België heeft laten weten dat het bereid is mee te werken aan een Europese zeemacht voor de kust van Somalië om de piraterij te bestrijden. Wij juichen de Belgische deelname aan dit initiatief toe, dat aansluit op een resolutie van de Veiligheidsraad die inspeelt op een dringend verzoek om hulp van de Somalische regering.

Welke Europese landen zullen aan deze operatie deelnemen? Wanneer zal die van start gaan? Waaruit zullen de operaties en de Belgische

débutera le 3 novembre à Genève. La Belgique a été le premier pays à interdire les armes à sous-munitions. Elle devra faire comprendre clairement à Genève que la Convention de Dublin constitue le minimum pour notre pays et convaincre plusieurs pays hésitants.

03.05 Georges Dallemagne (cdH) : Je suis heureux que le ministre des Affaires étrangères se rende à cette conférence. C'est un signal fort de l'importance politique que la Belgique lui accorde.

Je rejoins les remarques de M. Van der Maelen. À la Conférence sur les armes conventionnelles à Genève, du 3 au 7 novembre prochain, la Belgique doit plaider pour que les gouvernements représentés signent la Convention sur les armes à sous-munitions. Au Proche-Orient, au Cambodge, au Laos, etc., des personnes sont victimes des armes à sous-munitions quasi quotidiennement.

La Belgique peut être fière du travail accompli jusqu'ici mais il faut faire en sorte que cette Convention soit rejointe par un maximum de pays. Je compte sur vous en ce sens !

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- M. Jean-Luc Crucke au ministre des Affaires étrangères sur "la piraterie au large de la Somalie" (n° 7434)
- M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Défense sur "la participation éventuelle de la Belgique à la lutte contre la piraterie au large des côtes somaliennes" (n° 7654)

04.01 Jean-Luc Crucke (MR) : Plusieurs actes de piraterie ont été commis cet été au large de la Somalie. Des pavillons belges ont-ils été concernés ? Comment la Belgique lutte-t-elle contre ce phénomène ? Comment notre pays répondra-t-il à la demande de mobilisation internationale du président français Sarkozy ?

04.02 Georges Dallemagne (cdH) : La Belgique a fait part de sa disponibilité pour participer à une force navale européenne au large des côtes somaliennes pour lutter contre la piraterie. Nous saluons la participation belge à cette initiative qui s'inscrit dans le cadre d'une résolution du Conseil de sécurité répondant à une demande d'aide d'urgence du gouvernement somalien.

Quels pays européens participeront à cette opération ? Quand débutera-t-elle ? Quelles sera la nature des opérations et de la contribution belge ?

bijdrage bestaan? In welk gebied zal men opereren? Zal dit gevolgen hebben voor andere aan de gang zijnde operaties? Valt deze operatie onder een Europees defensie-initiatief? Op welke wettelijke grondslagen zal ze berusten?

Quelle sera la zone d'opération ? Y aura-t-il un impact sur d'autres opérations en cours ? Cette opération s'inscrit-elle dans le cadre d'une initiative de défense européenne ? Sur quelles bases légales reposera-t-elle ?

04.03 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Frans*): Piraterij is een terugkerend fenomeen in verscheidene gebieden van de wereld. Voor de kust van Somalië is het aantal aanvallen de jongste jaren sterk toegenomen. Voor zover de minister van Buitenlandse Zaken bekend is, is er de jongste vijf jaar geen enkel schip dat onder Belgische vlag vaart betrokken geweest in een dergelijk voorval.

04.03 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en français*) : La piraterie est un phénomène récurrent dans plusieurs régions du monde. Les attaques se sont multipliées ces dernières années au large de la Somalie. À la connaissance du ministre des Affaires étrangères, aucun navire battant pavillon belge n'a été impliqué dans un incident de ce type ces cinq dernières années.

Om die praktijken tegen te gaan, past België de aanbevelingen toe van de Internationale Maritieme Organisatie, met name over de invoering van een stil alarmsysteem. Wat Somalië aangaat, raadt Buitenlandse Zaken in zijn reisadvies ten sterkste af om zich in de kustwateren te begeven.

Pour contrer cette pratique, la Belgique applique les recommandations de l'Organisation maritime internationale, notamment la mise en œuvre d'un système d'alarme silencieuse. En ce qui concerne la Somalie, l'avis de voyage des Affaires étrangères déconseille formellement de se rapprocher des côtes somaliennes.

In de Veiligheidsraad spant België zich al verscheidene maanden lang in aan de zijde van de internationale gemeenschap om de piraterij in Somalië te bestrijden, met name middels de resoluties 1814, 1816 en 1838 van de Raad. Een aantal Europese landen hebben schepen naar de regio gestuurd en er werden middelen ingezet voor de operatie *Enduring Freedom* die zullen kunnen worden gebruikt om piraterij te bestrijden. België heeft zijn steun verleend aan de oprichting van een coördinatiecel die op termijn de aanzet moet geven tot een maritieme surveillanceoperatie waarvoor de Unie op dit ogenblik plannen maakt in het kader van het Europees Veiligheids- en Defensiebeleid (EVDB).

Au sein du Conseil de sécurité, la Belgique participe depuis plusieurs mois aux efforts internationaux pour lutter contre la piraterie en Somalie, notamment via les résolutions 1814, 1816 et 1838 du Conseil. Des pays européens ont envoyé des navires dans la région et des moyens déployés pour l'opération *Enduring Freedom* pourront être utilisés également pour lutter contre la piraterie. La Belgique a appuyé la création d'une cellule de coordination appelée à devenir à terme l'embryon d'une opération de contrôle maritime que l'Union planifie actuellement dans le cadre de la politique européenne de sécurité et de défense (PESD).

Het mandaat van die Europese opdracht, het begin ervan, de operatiemodaliteiten en de bijdrage van de lidstaten, liggen nog niet vast.

Le mandat de cette mission européenne, son début, les modalités de l'opération, et la contribution des États membres ne sont pas encore définis.

Wat de Belgische bijdrage betreft, heeft de ministerraad nog geen beslissing genomen, maar België heeft al een onderofficier ter beschikking gesteld van de coördinatiecel.

En ce qui concerne la contribution belge, le Conseil des ministres n'a pas encore pris de décision, mais la Belgique a déjà mis un sous-officier à la disposition de la cellule de coordination.

Wat de operatiezones betreft, maken de documenten uit de planningsfase gewag van de wateren ter hoogte van Somalië en Kenia, tot vijfhonderd zeemijl. De militaire comités van de Unie werken overigens aan de afbakening van de aan te bevelen zeeroutes.

Quant aux zones d'opération, les documents de la phase de planification évoquent les eaux au large de la Somalie et du Kenya, jusqu'à cinq cents miles nautiques. Les comités militaires de l'Union travaillent, par ailleurs, à la délimitation des routes maritimes à conseiller.

De operaties zullen de bescherming van de schepen, het ontraden van de piraterij door toezicht op de zeeën en de aanhouding van de piraten omvatten.

Les opérations incluront la protection des navires, la dissuasion de la piraterie par la surveillance des mers et l'appréhension des pirates.

Wat de impact op de andere aan de gang zijnde

Pour ce qui est de l'impact sur d'autres opérations

operaties betreft zal de NAVO een deel van de vloot in de golf van Aden omleiden om bijstand te verlenen aan de schepen van het Wereldvoedselprogramma.

De NAVO beraadt zich over de coördinatie van haar optreden met de Unie.

Binnen de Unie bestaat de wettelijke grondslag van de operatie van het EVDB in een gemeenschappelijke actie waartoe wordt beslist door de Raad. Op het internationale vlak vormen de resoluties van de Veiligheidsraad de basis.

04.04 Jean-Luc Crucke (MR): De veiligheid van de scheepvaartroutes is van essentieel belang voor de ontwikkeling, maar ook voor het handelsverkeer. Ik hoop dat het Europese initiatief snel vorm zal krijgen.

04.05 Georges Dallemagne (cdH): Wie de piraterij bestrijdt, komt tegelijk de Somalische burgerbevolking te hulp, die immers afhankelijk is van de internationale hulp.

Ik pleit ervoor dat België een duidelijk mandaat zou vragen voor die operatie. De piraten moeten niet alleen gecontroleerd kunnen worden, maar ook geneutraliseerd! Ik pleit eveneens voor een Europese operatie, mét een VN-mandaat, maar zonder de NAVO. Op het Belgische niveau, ten slotte, is er nood aan een duidelijke planning van de operaties, zodat we een idee krijgen van de invloed van deze actie op de andere lopende operaties, met name in Libanon.

Voorzitter: de heer George Dallemagne

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Jan Jambon aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het nucleaire akkoord tussen de Verenigde Staten en India en de houding daaromtrent van de Nuclear Suppliers Group" (nr. 7252)

05.01 Jan Jambon (N-VA): Een akkoord uit 2005 tussen de VS en India moet India toelaten om gebruik te maken van de Amerikaanse nucleaire technologie voor civiele doeleinden. Om dit mogelijk te maken heeft de Nuclear Suppliers Group (NSG) in september het 34 jaar oude exportverbod van atoomtechnologie naar India opgeheven, ondanks de tegenkanting van zes landen in die groep. India is een van de drie landen die over kernwapens beschikken, maar het Non-proliferatieverdrag niet hebben ondertekend.

en cours, l'OTAN détournera une partie de la flotte du golfe d'Aden pour prêter assistance aux navires du Programme alimentaire mondial.

L'OTAN réfléchit à la coordination de son action avec celle de l'Union.

Au sein de l'Union, la base légale de l'opération de la PESD revêt la forme d'une action commune décidée par le Conseil. À l'échelon international, elle provient des résolutions du Conseil de sécurité.

04.04 Jean-Luc Crucke (MR): La sécurisation des routes maritimes est un enjeu majeur en matière de développement mais aussi d'échanges commerciaux. J'espère que l'initiative européenne se concrétisera rapidement.

04.05 Georges Dallemagne (cdH): Lutter contre la piraterie, c'est aussi lutter pour le secours des populations civiles somaliennes qui dépendent de l'aide internationale.

Je plaide pour que la Belgique réclame un mandat clair pour cette opération. Les pirates doivent pouvoir être surveillés mais aussi neutralisés! Je plaide également pour une opération européenne, sous mandat de l'ONU et sans participation de l'OTAN. Enfin, au niveau belge, une planification précise des opérations est indispensable afin que nous puissions juger de l'impact sur les autres opérations, notamment au Liban.

Président : M. Georges Dallemagne.

L'incident est clos.

05 Question de M. Jan Jambon au ministre des Affaires étrangères sur "l'accord nucléaire conclu entre les États-Unis et l'Inde et l'attitude adoptée par le Nuclear Suppliers Group dans ce cadre" (n° 7252)

05.01 Jan Jambon (N-VA): En vertu d'un accord conclu en 2005 entre les États-Unis et l'Inde, celle-ci est autorisée à utiliser la technologie nucléaire américaine à des fins civiles. Malgré les réticences de six pays en son sein, le Nuclear Suppliers Group (NSG) a levé à cet effet en septembre l'interdiction d'exportation de la technologie nucléaire vers l'Inde qui était d'application depuis 34 ans. L'Inde est l'un des trois pays qui disposent d'armes nucléaires mais n'ont pas signé le traité de non-prolifération.

Wat vindt de minister ervan dat de NSG een uitzondering op haar eigen regels heeft gemaakt? België is lid van die groep. Heeft de minister enig bezwaar gemaakt? Wat vindt de minister van het belonen van India's - min of meer clandestiene - streven naar een atoomwapen? Heeft men enige garanties gekregen dat India zich aan zijn vrijwillig testmoratorium op nucleair gebied zou houden?

05.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Nederlands*): De NSG heeft op 6 september 2008 bij consensus een uitzondering voor India aanvaard. België heeft zich bij die beslissing aangesloten, samen met alle EU-partners. België heeft in het debat onderstreept dat de centrale rol van de juridische non-proliferatie-instrumenten diende behouden te blijven en dat India zich duidelijk moest engageren inzake onderhandelingen met het IAEA over een aanvullend protocol bij het onlangs goedgekeurde garantieakkoord.

Het blijft moeilijk om het speciale statuut van India in de algemeen geldende Non-proliferatieverdragcontext(NPT) te plaatsen. Tijdens de NSG-deliberaties groeide echter het besef dat men ook rekening moest houden met geopolitieke argumenten als de impact van de Indische energiebehoefte en de verbreding van het huidige non-proliferatie-instrumentarium.

De door India onderschreven engagementen vallen buiten de formele NPT-context, maar betekenen toch een kwalitatieve vooruitgang in het internationale non-proliferatiebestel. De heer El Baradei, directeur-generaal van het IAEA, gaat akkoord met deze evaluatie. De NSG-beslissing werd aan het IAEA overgemaakt, maar ze betekent evenwel geen vrijgeleide voor veralgemeende nucleaire export naar India.

Bij verschillende gelegenheden, laatst nog op 29 juli, heeft België er India op gewezen dat het NPT de hoeksteen is van ons internationaal non-proliferatiebeleid en de wens uitgedrukt dat India tot het NPT zou toetreden als niet-kernwapenstaat. Het communiqué van 5 september van de Indische minister van Buitenlandse Zaken verwijst overigens specifiek naar de door India onderschreven doelstelling van totale eliminatie van nucleaire wapens en naar het handhaven van het moratorium inzake kernproeven.

België meent dat deze doelstelling best wordt gerealiseerd in het kader van het NPT. Voor de minister van Buitenlandse Zaken is het evident dat een eventuele Indische kernproef een einde zal maken aan de uitvoerbaarheid van de NSG-

Que pense le ministre du fait que le NSG a fait une exception à ses propres règles ? La Belgique est membre de ce groupe. Le ministre a-t-il exprimé une quelconque objection ? Que pense le ministre de la gratification des efforts plus ou moins clandestins de l'Inde de développer une arme nucléaire ? A-t-il obtenu des garanties que l'Inde respecterait son moratoire volontaire en matière nucléaire ?

05.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : Le 6 septembre 2008, le NSG a accepté par consensus une exception pour l'Inde. La Belgique s'est ralliée à cette décision, avec tous les partenaires de l'Union européenne. La Belgique a souligné dans ce débat que le rôle essentiel des instruments juridiques de non-prolifération devait être maintenu et que l'Inde devait clairement s'engager dans le cadre des négociations avec l'IAEA sur un protocole additionnel à l'accord de garantie adopté récemment.

La contextualisation du statut spécial de l'Inde dans le cadre général du traité de non-prolifération reste difficile. Lors des délibérations GFN, il est devenu de plus en plus évident qu'il fallait également tenir compte d'arguments géopolitiques tels que l'impact des besoins indiens en énergie et l'élargissement de l'actuel instrumentaire de non-prolifération.

Les engagements contractés par l'Inde ne ressortissent pas au contexte formel du TNP mais équivalent malgré tout à une avancée qualitative dans le contexte international de la non-prolifération. M. El Baradei, directeur général de l'IAEA, adhère à cette évaluation. La décision GFN a été transmise à l'IAEA, mais elle n'équivaut toutefois pas à un sauf-conduit pour une exportation nucléaire généralisée vers l'Inde.

À maintes occasions, la dernière datant du 29 juillet, la Belgique a rappelé à l'Inde que le traité de non-prolifération (TNP) est la pierre angulaire de notre politique internationale de non-prolifération et a exprimé le souhait que l'Inde adhère au TNP en tant qu'État non nucléaire. Le communiqué du ministre indien des Affaires étrangères du 5 septembre fait d'ailleurs spécifiquement référence à l'objectif souscrit par l'Inde d'éliminer totalement les armes nucléaires et de maintenir le moratoire relatif aux essais nucléaires.

La Belgique estime que cet objectif doit de préférence être réalisé dans le cadre du TNP. Selon le ministre des Affaires étrangères, il est évident qu'un éventuel essai nucléaire indien mettra un terme au caractère exécutoire de la décision du

beslissing.

NSG.

05.03 Jan Jambon (N-VA): Als er sprake is van geopolitieke redenen wijst dit erop dat het waarschijnlijk op de uitdrukkelijke vraag van de VS is dat deze uitzonderingsmaatregel wordt toegestaan. De toetreding tot het NPT had als voorwaarde moeten gesteld zijn voor het toelaten van de uitzondering.

05.03 Jan Jambon (N-VA): Les raisons géopolitiques invoquées consistent probablement en une demande expresse des USA d'accorder cette mesure d'exception. L'autorisation de cette exception aurait dû être subordonnée à l'adhésion au TNP.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Samengevoegde vragen van

- de heer Peter Logghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de verkrachting van een contractueel personeelslid van de Belgische ambassade in Teheran" (nr. 7480)
- de heer Patrick Moriau aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de bescherming van het in het buitenland tewerkgestelde Belgisch administratief personeel" (nr. 7501)

06 Questions jointes de

- M. Peter Logghe au ministre des Affaires étrangères sur "le viol d'une contractuelle de l'ambassade belge à Teheran" (n° 7480)
- M. Patrick Moriau au ministre des Affaires étrangères sur "la protection du personnel administratif belge travaillant à l'étranger" (n° 7501)

06.01 Peter Logghe (Vlaams Belang): In de verkrachtingszaak op de Belgische ambassade in Teheran gaat Buitenlandse Zaken in beroep tegen de beslissing om deze kwestie als een arbeidsongeval te bestempelen. Aan de basis ligt een verzekeringstechnische reden.

06.01 Peter Logghe (Vlaams Belang): Dans le dossier relatif à un viol commis à l'ambassade de Belgique à Téhéran, le département des Affaires étrangères interjette appel contre la décision de qualifier cette affaire « d'accident du travail ». Une question de technique d'assurance est à la base du problème.

Hoeveel werknemers van ambassades werden de afgelopen jaren in het buitenland het slachtoffer van gewelddelicten? Genieten contractuele ambassade medewerkers inderdaad geen verzekering tegen dergelijke delicten in het buitenland? Welke initiatieven worden gepland om dit op te lossen? Wat is het verschil inzake verzekeringen tussen contractueel en statutair ambassadepersoneel binnen een zelfde ambassade? Vindt de minister een dergelijk onderscheid nog verantwoord?

Ces dernières années, combien de collaborateurs d'ambassades ont été victimes de délits de violence à l'étranger ? Est-il exact que les collaborateurs contractuels des ambassades ne bénéficient pas d'une assurance contre pareils délits commis à l'étranger ? Quelles initiatives sont prévues pour résoudre ce problème ? Quelle est la différence, en matière d'assurances, entre le personnel contractuel et statutaire au sein d'une même ambassade ? Le ministre considère-t-il que cette distinction est toujours justifiée ?

06.02 Patrick Moriau (PS): In 2004 werd een 47-jarige secretaresse die werkzaam was op de Belgische ambassade in Teheran bij haar thuis verkracht. De FOD Buitenlandse Zaken heeft die verkrachting niet als arbeidsongeval erkend onder voorwendsel dat ze had plaatsgevonden buiten de kantooruren. Daarop heeft die dame gerechtelijke stappen ondernomen tegen uw administratie. De arbeidsrechtbank van Hasselt heeft vervolgens een oordeel uitgesproken in het voordeel van deze ambtenaar en heeft die geweldpleging als een arbeidsongeval erkend. Nu horen we dat uw administratie in beroep is gegaan tegen die beslissing. Kan u die houding van de FOD verklaren?

06.02 Patrick Moriau (PS): En 2004, une secrétaire de 47 ans qui travaillait à l'ambassade belge à Téhéran a été violée à son domicile. Le SPF Affaires étrangères n'avait pas reconnu ce viol comme accident de travail sous prétexte qu'il s'était déroulé en dehors des heures de bureau. Suite à cela, cette dame a introduit un recours en justice à l'encontre de votre administration. Le tribunal du travail d'Hasselt a rendu un jugement favorable à cette fonctionnaire et a reconnu cette agression comme étant un accident de travail. Nous venons d'apprendre que votre administration faisait appel de cette décision. Comment pouvez-vous expliquer cette position du SPF ?

Ons personeel dat tewerkgesteld is in het

Notre personnel travaillant à l'étranger dans certains

buitenland stelt zich bloot aan enorme risico's, zelfs in de privésector. Denkt u niet dat die uitspraak tot de vaste rechtspraak zou kunnen gaan behoren en ervoor zou kunnen zorgen dat ons personeel in het buitenland zo goed mogelijk beschermd is?

06.03 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Nederlands*): Statutaire en contractuele ambtenaren op post melden diefstallen en dergelijke niet noodzakelijk aan het hoofdbestuur. Dat geldt wel voor ernstige incidenten, die ook door de FOD Buitenlandse Zaken worden opgevolgd. In de afgelopen jaren was er naast de verkrachting in Teheran ook een overlijden door geweldpleging van een personeelslid in New Delhi. Deze incidenten vonden plaats in de privésfeer. Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen een jarenlang verblijf van personeel op ambassades of in consulaten en korte dienstreizen van enkele dagen of weken naar het buitenland. Bij dienstreizen zijn werknemers voor de volledige duur van de reis onafgebroken gedekt door de arbeidsongevallenverzekering.

Gedurende de hele dienstreis blijft dit personeel immers onder het virtuele gezag van de werkgever. Zo een permanente dekking bestaat niet voor het contractueel en statutair personeel dat gedurende meerdere jaren actief is in het buitenland. Er wordt dan immers ook een normaal privéleven ontwikkeld. Dat personeel kan terugvallen op de arbeidsongevallenwet voor alle incidenten tijdens de diensturen of daarbuiten in de hoedanigheid van personeelslid. De arbeidsongevallenwet geldt echter voor geen van beide personeelscategorieën voor incidenten tijdens de privétijd, op post of op het hoofdbestuur. Daartoe is een gemeenschappelijke verzekering naast de wettelijke verzekering vereist. De minister van Buitenlandse Zaken heeft zijn diensten om een oplossing ter zake gevraagd, met een volledige dekking op alle posten en in alle omstandigheden, ongeacht de betrokken categorie.

In deze overeenkomst is sprake van een schadevergoeding bij overlijden, permanente invaliditeit en arbeidsongeschiktheid. Het betrokken ontwerp van KB is opgesteld, maar moet nog worden voorgelegd aan de bevoegde autoriteiten. Men heeft reeds een overzicht gemaakt van de ondernemingen die dit product kunnen aanbieden, maar technische kwesties moeten nog worden uitgeklaard. Inzake de arbeidsongevallenwetgeving

pays s'expose à des risques énormes même dans le privé. Ne pensez-vous pas que ce jugement pourrait faire jurisprudence et dès lors protéger au mieux notre personnel travaillant à l'étranger ?

06.03 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : Les fonctionnaires statutaires et contractuels en poste à l'étranger n'informent pas toujours l'administration centrale en cas de vols ou d'autres faits similaires. Il en va autrement pour les incidents graves, qui font également l'objet d'un suivi par le SPF Affaires étrangères. Ces dernières années, il y a eu, outre le viol à Téhéran, un décès violent d'un membre du personnel à New Delhi. Ces événements se sont déroulés dans la sphère privée. Il faut par ailleurs faire une distinction entre les séjours de plusieurs années du personnel des ambassades et des consulats et les missions à l'étranger de quelques jours ou semaines. Pour les missions de courte durée, les personnes concernées sont couvertes pendant tout leur séjour par l'assurance accidents de travail.

Pendant toute la durée de la mission à l'étranger, ce personnel demeure effectivement sous la tutelle virtuelle de l'employeur. Une telle couverture permanente n'existe pas pour le personnel contractuel et statutaire actif durant plusieurs années à l'étranger. Ces personnes développent d'ailleurs une vie privée normale. Elles peuvent invoquer la loi sur les accidents du travail pour tout incident dont elles sont victimes pendant les heures de service ou en dehors en leur qualité de membre du personnel. La loi sur les accidents du travail ne s'applique toutefois à aucune des deux catégories de personnel en cas d'incident survenant dans l'emploi du temps privé, en poste ou à l'administration centrale. Pour assurer ce type d'incident, une assurance de droit commun doit être souscrite en complément de l'assurance légale. Le ministre des Affaires étrangères a demandé à ses services de remédier à cette situation, l'objectif étant de prévoir une couverture totale pour tous les postes et en toutes circonstances, indépendamment de la catégorie de personnel concernée.

Ce contrat d'assurance prévoira des dommages-intérêts en cas de décès et d'invalidité ou d'incapacité de travail permanente. Le projet d'arrêté royal y afférent a été rédigé mais il doit encore être soumis aux autorités compétentes. Les entreprises qui pourront proposer ce produit ont déjà été inventoriées mais il reste à régler certaines questions techniques. S'agissant de la législation sur les accidents du travail, il est exclu d'établir une distinction entre personnel contractuel et personnel

is er geen sprake van onderscheid tussen contractuele en statutaire werknemers en dat blijft ook zo.

(Frans) We moeten een duidelijk onderscheid maken tussen het menselijke en juridische aspect van dit dossier. Mijn departement heeft het slachtoffer aangeboden te helpen om onder meer de materiële problemen waarmee de betrokkene werd geconfronteerd, op te lossen. Wat de juridische kant van de zaak betreft, moet de FOD Buitenlandse Zaken in beroep gaan tegen het vonnis om te voorkomen dat het een precedent schept dat tot de vaste rechtspraak zou gaan behoren. Anders zal elk voorval, zelfs buiten de diensturen, als een arbeidsongeval beschouwd kunnen worden.

Een ambtenaar die een korte dienstreis maakt, wordt verondersteld te werken en daarom worden alle ongevallen die hem tijdens zijn opdracht overkomen, beschouwd als arbeidsongevallen. Dit geldt niet voor contractuele of statutaire ambtenaren die in een diplomatieke of consulaire post wonen en werken.

Bij gebrek aan een algemene regelgeving is de FOD het fameuze verzekeringscontract aan het voorbereiden om het in het buitenland gestationeerd personeel buiten de werkuren te dekken. Een ontwerp van koninklijk besluit werd opgesteld maar moet nog aan de bevoegde overheden worden voorgelegd in het kader van de administratieve en budgettaire controleprocedure.

06.04 Peter Logghe (Vlaams Belang): Praten over de privésfeer in het buitenland vind ik totaal voorbijgestreefd. Fundamenteel is dat de betrokkene zich in min of meer onbekend gebied bevindt, zodat de verzekeringsdekking daar volledig moet zijn. Ik neem akte van het initiatief van de minister van Buitenlandse Zaken, maar wanneer zal die uitgebreide dekking ingaan? Zal men ook de hospitalisatiekosten opnemen in de volledige dekking?

06.05 Patrick Moriau (PS): Werd er onderhandeld met die dame? Het volstaat niet alleen maar te denken aan de medische kant. Eerst kondigt u aan in beroep te gaan om geen precedent te creëren en tegelijk wordt een koninklijk besluit uitgewerkt om het waarom van dat beroep te dekken. Dat is niet ernstig.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Jan Jambon aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de

statutaire, et cette situation restera en l'état.

(En français) Nous devons distinguer clairement les aspects humain et juridique de ce dossier. Mon département a proposé son aide à la victime pour résoudre les difficultés, notamment matérielles, auxquelles elle était confrontée. Quant à l'aspect juridique, le SPF Relations extérieures se voit obligé d'interjeter appel contre le jugement pour éviter que celui-ci ne constitue un précédent susceptible de faire jurisprudence. Sinon, chaque événement, même en dehors des heures de service, pourra être considéré comme un accident de travail.

Le fonctionnaire qui effectue un voyage de service de courte durée est présumé travailler, de sorte que tout accident survenu pendant sa mission est considéré comme un accident de travail. Il n'en va pas de même pour le fonctionnaire contractuel ou statutaire vivant et travaillant dans un poste diplomatique ou consulaire.

A défaut de réglementation générale existante, le SPF est en train de préparer ce fameux contrat d'assurance pour couvrir le personnel en poste en dehors des heures de travail. Un projet d'arrêté royal a été rédigé mais doit encore être soumis aux autorités compétentes dans le cadre de la procédure de contrôle administrative et budgétaire.

06.04 Peter Logghe (Vlaams Belang) : Parler de vie privée à l'étranger ne me paraît plus du tout adapté à l'époque actuelle. Ce qui est fondamental, c'est que l'intéressé se trouve dans une région plus ou moins inconnue, ce qui implique que la couverture de l'assurance doit être complète. Je prends acte de l'initiative du ministre des Affaires étrangères mais quand cette couverture étendue prendra-t-elle effet ? Les frais d'hospitalisation seront-ils également inclus dans la couverture complète ?

06.05 Patrick Moriau (PS) : Y a-t-il eu négociation avec cette dame ? Il ne suffit pas d'envisager que les soins médicaux. Vous annoncez premièrement aller en appel afin de ne pas créer de précédent tout en élaborant un arrêté royal pour précisément couvrir ce pourquoi on va en appel. Ce n'est pas sérieux.

L'incident est clos.

07 Question de M. Jan Jambon au ministre des Affaires étrangères sur "la réouverture du

heropening van het consulaat-generaal in Milaan" (nr. 7799) consulat général à Milan" (n° 7799)

07.01 Jan Jambon (N-VA): Wordt het consulaat-generaal in Milaan heropend? Zijn er plannen om nog andere consulaten-generaal te openen?

Een consulaat staat in voor het bevorderen van de handelscontacten, maar er zijn in Milaan al drie vertegenwoordigingen van de Gewesten aanwezig. Zal het consulaat de economische vertegenwoordigers van de deelstaten niet voor de voeten lopen? Werd de zaak besproken in de interministeriële conferentie voor buitenlands beleid? Hoeveel kost de heropening en hoeveel personeel zal daar worden tewerkgesteld? Wie wordt de nieuwe consul-generaal?

07.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Nederlands): Het Belgisch consulaat-generaal in Milaan wordt inderdaad heropend. Deze beslissing werd ingegeven onder meer door recente contacten met de lokale overheden en zakenwereld evenals door de Wereldtentoonstelling die in 2015 in Milaan zal plaatsvinden. De regio Lombardije is voor ons land een belangrijke handelspartner: de bilaterale handel met die regio bedraagt een derde van onze integrale bilaterale handel met Italië.

Zevenendertig procent van onze export naar Italië gaat naar Lombardije. Vorig jaar werd voor meer dan 4 miljard euro uitgevoerd naar Milaan.

In het noorden van Italië leven zo'n tienduizend Belgen. Bovendien vragen vele Belgische toeristen jaarlijks consulaire en administratieve ondersteuning. De praktijk heeft uitgewezen dat dit beter te regelen is vanuit Milaan, ten bewijze hiervan de talrijke interventies van onze honoraire consul in Milaan tussen 2002 en 2008. Onze ambassadeur in Rome kan onmogelijk alle vragen en oproepen beantwoorden.

De heropening van Milaan kan de complementariteit tussen de regionale en federale vertegenwoordigingen nog versterken.

Het kostenplaatje ziet eruit als volgt: 300.000 euro personeelskosten, 80.000 euro huisvestingskosten en 45.000 euro huurkosten voor het consulaat.

De heer François Cornet d'Elzies werd op 29 september 2008 benoemd als nieuwe consul-generaal in Milaan.

07.01 Jan Jambon (N-VA): Le consulat général à Milan sera-t-il rouvert ? Envisage-t-on de rouvrir également d'autres consulats généraux ?

Un consulat s'occupe de la promotion de contrats commerciaux, mais trois représentations régionales sont déjà actives à Milan. Le consulat ne risque-t-il pas de faire double emploi avec les représentations économiques des entités fédérées ? La question a-t-elle été examinée au sein de la conférence interministérielle de la politique étrangère ? Quel est le coût de la réouverture du consulat et combien de membres du personnel y seront-ils affectés ? Qui sera le nouveau consul général ?

07.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en néerlandais): Le consulat général à Milan sera en effet rouvert. Cette décision est notamment motivée par les contacts noués récemment avec les autorités locales et le monde des affaires, ainsi que par l'organisation de l'exposition universelle à Milan en 2015. Pour notre pays, la Lombardie constitue un partenaire commercial important : le commerce bilatéral avec cette région représente un tiers de l'ensemble de notre commerce bilatéral avec l'Italie.

Trente-sept pour cent de nos exportations en Italie sont destinées à la Lombardie. L'an dernier, nous avons exporté pour plus de 4 millions d'euros à Milan.

Quelque dix mille Belges sont établis dans le Nord de l'Italie. Par ailleurs, de nombreux touristes belges sollicitent annuellement une aide consulaire et administrative. La pratique a montré que ces aspects sont réglés plus efficacement au départ de Milan. J'en veux pour preuve les nombreuses interventions de notre consul honoraire à Milan entre 2002 et 2008. Notre ambassadeur à Rome est dans l'impossibilité de répondre à toutes les demandes et à tous les appels qui lui sont adressés.

La réouverture à Milan pourra encore renforcer la complémentarité entre les représentations régionales et fédérales.

Le coût peut être réparti comme suit : 300.000 euros pour les frais de personnel, 80.000 euros de dépenses de logement et 45.000 euros de frais de location pour le consulat.

M. François Cornet d'Elzies a été nommé en tant que nouveau consul général à Milan le 29 septembre 2008.

07.03 Jan Jambon (N-VA): De handelscijfers situeren zich volledig in de geregionaliseerde bevoegdheid die de buitenlandse handel is. De opening van het consulaat-generaal in Milaan past volledig in de federale recuperatiepoging en dat is wat ik al vreesde.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: Clotilde Nyssens

08 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het nieuwe verslag van Amnesty International betreffende de wapenhandel en de mogelijke betrokkenheid van België in een transfer van voor Tsjaad bestemde wapens" (nr. 7541)

08.01 Georges Dallemagne (cdH): In zijn verslag *'Blood at the Crossroads: Making the case for a global Arms Trade Treaty'* geeft Amnesty International aan dat ons land als doorvoerland zou hebben gefungeerd voor Zuid-Afrikaanse pantservoertuigen met bestemming Tsjaad.

Het Belgische bedrijf Sabieux zou eind 2006 tweeëntachtig pantservoertuigen van het type AML-90 aan Tsjaad hebben geleverd voor de strijd tegen de rebellen bij de grens van Soedan. Deze uitvoer zou in strijd zijn met de wet op de wapenexport en met de Europese Gedragscode Wapenuitvoer.

Was de regering op de hoogte van deze operatie? Welk gevolg wilt u eventueel geven aan deze zaak?

08.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): We mogen in de eerste plaats niet vergeten dat ons land mee aan de wieg heeft gestaan van een resolutie in de Algemene Vergadering van de VN waarmee een internationale overlegprocedure op poten is gezet om te onderhandelen over een verdrag voor de wapenhandel. In deze resolutie wordt ertoe opgeroepen een werkgroep te creëren om internationale normen voor de wapenhandel vast te leggen en om te zorgen voor een controle van de export en een internationaal hulpmechanisme.

Wat het geval aangaat dat u aanhaalt, herinner ik u eraan dat de bijzondere wet van 12 augustus 2003 bepaalt dat de Gewesten de bevoegdheid krijgen inzake invoer, uitvoer en doorvoer van wapens.

In het samenwerkingsakkoord tussen de FOD Buitenlandse Zaken en de Gewesten van 7 maart 2007 staat dat zij binnen dit kader bij het ministerie de infochies over de landen en de rapporten over de mensenrechtensituatie mogen opvragen. Deze

07.03 Jan Jambon (N-VA) : Les chiffres commerciaux relèvent totalement de la sphère de compétence du Commerce extérieur qui a été régionalisé. L'ouverture du consulat général à Milan cadre parfaitement dans la tentative fédérale de récupération, ce que je craignais déjà.

L'incident est clos.

Présidence : Clotilde Nyssens

08 Question de M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères sur "le nouveau rapport d'Amnesty International concernant le commerce des armes et la possible implication de la Belgique dans un transfert d'armes à destination du Tchad" (n° 7541)

08.01 Georges Dallemagne (cdH) : Dans son rapport intitulé *Plaidoyer pour un traité sur le commerce des armes*, Amnesty International indique que des véhicules blindés sud-africains à destination du Tchad auraient transité par la Belgique.

La société belge Sabiex aurait livré, fin 2006, au Tchad quatre-vingt deux véhicules blindés de type AML-90 destinés à lutter contre les rebelles près de la frontière soudanaise. Ces exportations seraient en contradiction avec la loi réglant les exportations d'armes et avec le code de conduite européen sur les transferts d'armement.

Le gouvernement était-il informé de cette opération ? Quelles suites éventuelles comptez-vous donner à cette affaire ?

08.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en français) : Rappelons d'abord que notre pays a été parmi les parrains d'une résolution de l'Assemblée générale des Nations unies qui a mis sur pied un processus de consultation international pour négocier un traité sur le commerce d'armes. Cette résolution appelle à la création d'un groupe de travail pour établir les standards internationaux pour le commerce d'armes et pour développer un contrôle à l'exportation et un mécanisme d'assistance internationale.

Pour ce qui concerne le cas que vous évoquez, je vous rappelle que la loi spéciale du 12 août 2003 prévoit l'attribution aux Régions des compétences concernant l'importation, l'exportation et le transit d'armes.

L'accord de coopération entre le SPF Affaires étrangères et les Régions du 7 mars 2007 prévoit qu'elles peuvent demander au département, dans ce cadre, les fiches d'information sur les pays et les rapports sur la situation des droits de l'homme. Mais

raadplegingen zijn wel van vertrouwelijke aard.

08.03 Georges Dallemagne (cdH): Ik kan geen genoegen nemen met uw antwoord. Volgens mij hebben we het recht te weten of België al dan niet betrokken is bij die wapentransfer. Het is een kwestie van wettelijkheid en ethisch gedrag. U kan u niet voordoen als de hoeder van het internationaal recht en tegelijkertijd een dergelijke vraag onbeantwoord laten.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: mevrouw Alexandra Colen.

09 Samengevoegde vragen van

- de heer Georges Dallemagne aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het geweld tegen de christelijke minderheden in Irak en in andere landen" (nr. 7896)

- mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het geweld tegen christelijke minderheden in de oosterse landen" (nr. 7961)

09.01 Georges Dallemagne (cdH): De situatie van de christelijke minderheden in bepaalde landen gaat er zienderogen op achteruit. Zo is de provincie Ninawa in Irak het toneel van nooit vertoond geweld tegen de christelijke gemeenschap: ontvoeringen, losgeld, moorden. De christenen verlaten het land dan ook in versneld tempo. Vijf jaar geleden, telde Mossoul driehonderdduizend christenen; vandaag zijn dat er nog dertigduizend.

Vanuit Rome hebben de in Synode verzamelde bisschoppen hun grote ongerustheid geuit over de ernstige schendingen van de mensenrechten tegen de christelijke minderheden in Irak en India maar ook in Egypte, Turkije of Pakistan.

Religieuze onverdraagzaamheid wint terrein, ook in de landen die al millennia lang samenleefden en respect hadden voor de religieuze verschillen.

In reactie op die schendingen van de fundamentele waarden van de Europese Unie lijken onze landen de andere kant op te kijken. Indien men echter niet tracht xenofob geweld en religieuze intolerantie in te dammen en ertegen te protesteren, kunnen die praktijken zich als een olievlek uitbreiden, zoals reeds bewezen wordt door bepaalde antisemitische en islamofobe daden in Europa.

Deelt u mijn bezorgdheid over het lot van de christelijke gemeenschappen, in het bijzonder in

ces consultations ont un caractère confidentiel.

08.03 Georges Dallemagne (cdH): Je ne peux me satisfaire de votre réponse. J'estime que nous sommes en droit de savoir si la Belgique est, oui ou non, impliquée dans ce transfert d'armes. Il s'agit d'une question de légalité et de déontologie. Vous ne pouvez pas, d'un côté, vous présenter en garant du droit international et, de l'autre, ne pas répondre à une telle question.

L'incident est clos.

Présidence : Mme Alexandra Colen.

09 Questions jointes de

- M. Georges Dallemagne au ministre des Affaires étrangères sur "les violences à l'égard des minorités chrétiennes en Irak ainsi que dans d'autres pays" (n° 7896)

- Mme Clotilde Nyssens au ministre des Affaires étrangères sur "les violences subies par les minorités chrétiennes dans les pays orientaux" (n° 7961)

09.01 Georges Dallemagne (cdH): La situation des minorités chrétiennes dans certains pays se détériore. Ainsi, la province de Ninawa en Irak est le foyer d'une flambée sans précédent d'attaques anti-chrétiennes: enlèvements, demandes de rançon, assassinats. Dès lors, l'exode des chrétiens s'est accéléré. Il y a cinq ans, on comptait trois cent mille chrétiens à Mossoul; il n'y en a plus que trente mille aujourd'hui.

De Rome, les évêques réunis en synode ont exprimé leurs vives inquiétudes par rapport aux violations graves des droits de l'homme que subissent des minorités chrétiennes en Irak et en Inde, mais aussi en Égypte, en Turquie ou au Pakistan.

L'intolérance religieuse gagne du terrain, y compris dans des pays qui ont connu des millénaires de cohabitation et de respect des différences religieuses.

Face à ces violations des valeurs fondamentales de l'Union européenne, nos pays semblent détourner le regard. Pourtant, ne pas tenter d'endiguer et de dénoncer les violences xénophobes et l'intolérance religieuses, c'est s'exposer à une contagion qui transparaît déjà dans certains actes antisémites et islamophobes en Europe.

Partagez-vous mes préoccupations concernant le sort des communautés chrétiennes, notamment en

Egypte, Irak, India, Turkije en Pakistan? Heeft u ter zake al initiatieven genomen of zal u initiatieven nemen, met name in overleg met uw Europese collega's? Moet de bescherming van de religieuze minderheden niet op de agenda van de volgende Internationale Conferentie tegen Racisme en Xenofobie worden geplaatst? Moeten die kwesties niet ter sprake gebracht worden in de internationale instellingen, zoals de Commissie voor de Mensenrechten te Genève of de Organisatie van de Islamitische Conferentie?

09.02 Clotilde Nyssens (cdH) : In Irak worden er sinds een tweetal weken hevige aanvallen uitgevoerd tegen de christelijke gemeenschap van Mosul, de laatste stad die nog in handen is van Al-Qaida.

Dat geweld zou het uitvloeisel zijn geweest van een propagandacampagne tegen christenen. Men weet dat de aanvallen tegen deze religieuze minderheid sinds de Amerikaanse inval in Irak een massale exodus op gang hebben gebracht. Andere regio's in de wereld, Indië of Egypte bijvoorbeeld, staan dan weer bloot aan godsdienstvervolgingen.

Zal België deze situatie openlijk betreuren? Kan er actie ondernomen worden om die minderheden te beschermen? Kan er via internationale instanties, zoals de VN, worden opgetreden? Welk beleid voert België bij wijze van waarschuwing ten aanzien van regio's waar de godsdienstvrijheid met voeten wordt getreden?

09.03 Staatssecretaris Olivier Chastel (*Frans*): Het is zaak kordaat op te treden tegen uitingen van onverdraagzaamheid en discriminatie ten aanzien van mensen omwille van hun religie of hun overtuiging.

De Europese Unie heeft stappen gedaan in de betrokken landen. Hier in België volgen onze diplomatieke posten de situatie met aandacht en ons land zal elke gelegenheid te baat blijven nemen om zijn bekommernissen over die uitingen van onverdraagzaamheid in herinnering te brengen, bijvoorbeeld via het mechanisme van universele periodieke onderzoeken bij de Mensenrechtenraad.

De minister van Buitenlandse Zaken bevestigt dat de kwestie van de religieuze onverdraagzaamheid op de agenda staat van de *Durban Review Conference* die in april 2009 zal plaatsvinden. Het is van belang dat de situatie van de religieuze minderheden er aan bod komt, waarbij onze aandacht in eerste instantie naar de bescherming

Égypte, en Irak, en Inde, en Turquie, au Pakistan ? Avez-vous pris ou comptez-vous prendre des initiatives à ce sujet, notamment avec vos collègues européens ? Ne faut-il pas mettre la protection des minorités religieuses à l'ordre du jour de la prochaine Conférence internationale contre le racisme et la xénophobie ? Ne faut-il pas porter ces questions dans des enceintes internationales comme la Commission des droits de l'homme à Genève ou l'Organisation de la conférence islamique ?

09.02 Clotilde Nyssens (cdH) : En Irak, la communauté chrétienne de Mossoul, dernier bastion urbain d'Al-Qaida, subit depuis une quinzaine de jours des attaques d'une très grande violence.

Ces violences auraient été provoquées par une campagne de propagande anti-chrétienne. On sait que, depuis le début de l'intervention américaine, les attaques contre les chrétiens d'Irak sont à l'origine d'un exode massif. D'autres régions du monde sont touchées par des persécutions religieuses, par exemple l'Inde ou l'Égypte.

La Belgique déplorera-t-elle publiquement cette situation ? Des actions peuvent-elles être envisagées pour protéger ces minorités ? Est-il possible d'agir via des instances internationales, par exemple l'ONU ? Quelle politique d'avertissement la Belgique pratique-t-elle vis-à-vis des régions où les libertés religieuses ne sont pas respectées ?

09.03 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en français*) : Il est important d'agir avec détermination contre les manifestations d'intolérance et de discrimination à l'encontre de personnes en raison de leur religion ou de leurs convictions.

L'Union européenne a effectué des démarches dans les pays concernés. Au niveau belge, nos postes diplomatiques suivent la situation avec attention et notre pays continuera à saisir toutes les opportunités de rappeler ses préoccupations concernant ces manifestations d'intolérance, par exemple via le mécanisme d'examen périodiques universels devant le Conseil des droits de l'homme.

Le ministre des Affaires étrangères confirme que la question de l'intolérance religieuse sera à l'ordre du jour de la conférence d'examen de Durban en avril. Il importe que la situation des minorités religieuses y soit examinée, en veillant à ce que notre objectif premier reste la protection des personnes.

van personen moet gaan.

Wat de internationale fora betreft, dient de Europese Unie elk jaar een resolutie betreffende religieuze onverdraagzaamheid in bij de Raad voor de mensenrechten en bij de Algemene Vergadering van de VN. België voert regelmatig het woord in die debatten. We proberen die vragen ook rechtstreeks bij de betrokken landen te berde te brengen.

09.04 Georges Dallemagne (cdH): Is hier sprake van een zekere schroom? De staatssecretaris heeft het woord 'christen' niet in de mond genomen. De situatie van de christelijke minderheden in Irak is een dringend, belangrijk en duidelijk probleem. We moeten voorkomen dat Irak religieus wordt gehomogeniseerd!

De stem van België wordt op dit ogenblik niet gehoord. De regering moet een duidelijk standpunt innemen!

Ik hoop dat het probleem van de religieuze onverdraagzaamheid de nodige aandacht zal krijgen in het kader van de volgende Conferentie over de mensenrechten in Genève. Het gaat hier immers ook om het vreedzaam samenleven van mensen met verschillende godsdienstige overtuigingen in Europa!

09.05 Clotilde Nyssens (cdH): Welke stappen heeft de Europese Unie gedaan? Het verbaast me dat uw verklaringen niet gespiegeld zijn terwijl er toch mensen levend worden verbrand zoals in de middeleeuwen! Ik verzoek u om te luisteren naar de getuigenissen van naar ons land gevluchte slachtoffers en hun boodschap te verspreiden. Algemene uitspraken volstaan niet, er moet een erg duidelijk standpunt worden ingenomen.

Het incident is gesloten.

Voorzitter: de heer Georges Dallemagne

10 Vraag van mevrouw Alexandra Colen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "het EU-associatieverdrag met Marokko" (nr. 7921)

10.01 Alexandra Colen (Vlaams Belang): Door de ondertekening van het associatieverdrag tussen Marokko en de Europese Unie zal Marokko vanaf nu kunnen deelnemen aan een aantal bijeenkomsten van EU-instellingen. Daarbij zal de financiële steun aan Marokko opgedreven worden en is het de bedoeling om op termijn Marokko te integreren in de Europese Unie. Ook met Israël wordt momenteel onderhandeld over een

En ce qui concerne les enceintes internationales, l'Union européenne dépose chaque année une résolution sur l'intolérance religieuse auprès du Conseil des droits de l'homme et à l'Assemblée générale de l'ONU. La Belgique intervient régulièrement dans ces débats. Nous tentons également d'aborder ces questions directement avec les pays concernés.

09.04 Georges Dallemagne (cdH): Est-ce de la pudeur? Monsieur le Secrétaire d'État n'a pas prononcé le mot « chrétien ». La situation des minorités chrétiennes en Irak est un problème urgent, important et précis. Il faut éviter l'homogénéisation religieuse de l'Irak!

La voix de la Belgique est inaudible pour l'instant. Le gouvernement doit prendre une position claire!

J'espère que la question de l'intolérance religieuse sera prise au sérieux lors de la prochaine Conférence sur les droits de l'homme à Genève. L'enjeu est aussi la coexistence conviviale de différentes religions en Europe!

09.05 Clotilde Nyssens (cdH): Quelles démarches ont été entreprises par l'Union européenne? Je suis étonnée que vos déclarations ne soient pas plus fortes alors que des personnes sont brûlées vives comme au Moyen Âge! Je vous invite à entendre et à répercuter le témoignage des victimes qui se sont réfugiées en Belgique. Les affirmations générales ne suffisent pas, il faut prendre une position très explicite.

L'incident est clos.

Présidence: M. Georges Dallemagne.

10 Question de Mme Alexandra Colen au ministre des Affaires étrangères sur "l'accord d'association entre l'UE et le Maroc" (n° 7921)

10.01 Alexandra Colen (Vlaams Belang): La signature de l'accord d'association entre le Maroc et l'Union européenne permettra désormais au Maroc de prendre part à certaines réunions des institutions européennes. De plus, l'aide financière accordée au Maroc sera revue à la hausse et l'objectif consisterait, à terme, à intégrer le Maroc à l'Union européenne. Des négociations sont également en cours avec Israël concernant un accord

gelijkaardig associatieverdrag.

d'association analogue.

Zal er vanaf nu een gemeenschappelijke buitenlandse politiek met Marokko en andere islamitische landen worden nagestreefd? Wat is het Europese standpunt betreffende de bezetting van de Westelijke Sahara door Marokko? Hoeveel financiële hulp zal Marokko meer ontvangen? Welk deel van dit bedrag wordt door België betaald? In hoeverre is het de bedoeling om Marokko te integreren in de Europese Unie? Zal deze integratie op termijn worden uitgebreid tot het hele Middellandse Zeebekken?

Va-t-on dorénavant tendre vers une politique étrangère commune avec le Maroc et d'autres pays musulmans ? Quelle est la position de l'Europe concernant l'occupation du Sahara occidental par le Maroc ? Quel sera le montant du surcroît d'aide financière dont bénéficiera le Maroc ? Quelle partie de ce montant sera versée par la Belgique ? A-t-on l'intention d'intégrer le Maroc à l'Union européenne ? Cette intégration s'étendra-t-elle à terme à l'ensemble du bassin méditerranéen ?

10.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (Nederlands): Op de laatste associatieraad EU - Marokko, werd geen akkoord ondertekend. Er werd wel besloten om de bilaterale betrekkingen te versterken. Dat past in het Europees nabuurschapbeleid dat erop gericht is de betrekkingen tussen de partners op verschillende politieke, economische en sociale domeinen te verbeteren.

10.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (en néerlandais) : Lors du dernier Conseil d'association UE-Maroc, aucun accord n'a été signé. Il a toutefois été décidé du renforcement des relations bilatérales. Cette orientation s'inscrit dans le cadre de la politique de voisinage européenne tendant à l'amélioration des relations entre partenaires dans différents domaines politiques, économiques et sociaux.

In de eerste fase heeft dit versterkt statuut geen financiële gevolgen. De EU-steun in het kader van het Europees nabuurschapbeleid bedraagt voor de periode 2007-2010 654 miljoen euro.

Dans une première phase, ce statut renforcé n'entraîne pas de conséquences financières. L'aide octroyée par l'UE dans le cadre de la politique de voisinage s'élève à 654 millions d'euros pour la période 2007-2010.

Ook tijdens de laatste associatieraad met Israël werd besloten de relaties te intensifiëren. Dat is het gevolg van een beslissing van de EU in 2007 om de relaties met vier landen te verstevigen, met name Israël, Marokko, Moldavië en Oekraïne.

Lord du dernier Conseil d'association avec Israël, il avait également été décidé de l'intensification des relations avec ce pays. Il s'agit en l'occurrence de la conséquence d'une décision, prise en 2007 par l'UE, de renforcer les relations avec quatre pays, à savoir Israël, le Maroc, la Moldavie et l'Ukraine.

10.03 **Alexandra Colen** (Vlaams Belang): Klopt het bericht dat Marokko voortaan ook kan deelnemen aan vergaderingen van EU-instellingen. Het Europees nabuurschapbeleid is toch bedoeld voor landen binnen de Europese invloedssfeer. Welke criteria worden hierbij gehanteerd?

10.03 **Alexandra Colen** (Vlaams Belang): L'information selon laquelle le Maroc peut également participer aux réunions des institutions de l'UE est-elle exacte ? La politique européenne de voisinage ne concerne pourtant que les pays faisant partie de la sphère d'influence européenne. À quels critères se réfère-t-on en l'occurrence ?

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

11 **Vraag van mevrouw Alexandra Colen aan de minister van Buitenlandse Zaken over "de weigering om UNO-waarnemers toe te laten in Soedan" (nr. 7923)**

11 **Question de Mme Alexandra Colen au ministre des Affaires étrangères sur "le refus d'admettre des observateurs de l'ONU au Soudan" (n° 7923)**

11.01 **Alexandra Colen** (Vlaams Belang): Opnieuw heeft Soedan geweigerd visa te verlenen aan zes Deense militairen die over diplomatieke paspoorten beschikken en reizen als VN-vertegenwoordigers. Heeft de minister weet van de reactie van de Europese Unie en de VN op deze provocatie? Hoe zal België zijn afkeuring kenbaar maken?

11.01 **Alexandra Colen** (Vlaams Belang): Le Soudan a une nouvelle fois refusé d'octroyer un visa aux six militaires danois titulaires d'un passeport diplomatique et voyageant en tant que représentants de l'ONU. Le ministre est-il au courant de la réaction de l'Union européenne et de cette provocation de l'ONU ? Comment la Belgique

manifestera-t-elle sa désapprobation ?

11.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Nederlands*): De moeilijkheden om visa te verkrijgen zijn het zoveelste voorbeeld van de gebrekkige samenwerking tussen de regering in Soedan en de VN-missies. Daarom benadrukt België in elke vergadering van de Veiligheidsraad de verplichting van Soedan om onvoorwaardelijk mee te werken met de VN-missies op haar grondgebied.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 12.27 uur.

11.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en néerlandais*) : Les difficultés d'obtention d'un visa constituent l'énième exemple de la coopération déficiente entre le gouvernement soudanais et les missions de l'ONU. C'est pourquoi la Belgique insiste, lors de chaque réunion du Conseil de sécurité, sur l'obligation du Soudan d'apporter sa coopération inconditionnelle aux missions de l'ONU sur son territoire.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 12 h 27.